



# Recrea

Educación para refundar 2040



# ¡Eduquemos tanto la mente, como el corazón!





## Ficha didáctica de lenguaje y comunicación

**Título:** Un viaje por el español

**Ámbito:** Participación social

**Práctica social del lenguaje:**

**Reconocimiento de la diversidad lingüística y cultural.**



**Segundo grado, secundaria.**



# ¿Qué voy a aprender?

## Aprendizajes:

- ✓ Reconoce la diversidad lingüística de la comunidad de hispanohablantes.
- ✓ Identifica semejanzas y diferencias entre la forma de habla propia y la de otros hispanohablantes: entonación, vocabulario y expresiones.

- \* **¿Qué es una variante lingüística?**
- \* **¿Qué son los Indigenismos ?**
- \* **¿Qué son los regionalismos?**
- \* **¿Qué son los extranjerismos?**
- \* **La diversidad en el español.**



# ¿Qué necesito?

## Recomendaciones generales:

- ❑ Lee las instrucciones o indicaciones con atención.
- ❑ Tómate el tiempo necesario para realizar las actividades.
- ❑ Consulta en el diccionario o busca en internet las palabras que desconozcas, para que puedas comprender con mayor facilidad los textos.
- ❑ Utiliza un cuaderno o un solo archivo para la materia de español, con la idea de que tengas tus actividades en un solo lugar.
- ❑ Trabaja en un lugar cómodo e iluminado.
- ❑ Date los descansos necesarios para retomar las actividades.
- ❑ Comparte tu trabajo con tus papás o el adulto que te acompañe.

## Materiales:

- ✓ Cuaderno
- ✓ Lápiz o pluma
- ✓ Computadora
- ✓ Diccionario
- ✓ Conexión a internet
- ✓ Teléfono móvil
- ✓ Mapamundi
- ✓ Colores
- ✓ Cartulina y tijeras.



<https://pixabay.com/es/images/search/computadoras/>



## Organizador de actividades:

- **Actividad 1: Recupera lo que sabes**
- **Actividad 2: Ubicando mi idioma**
- **Actividad 3: Conoce más a cerca de tu idioma**
- **Actividad 4: Regionalismos y extranjerismos**
- **Actividad 5: El español en otros países**
- **Actividad 6: Los indigenismos**
- **Actividad 7: Para pensar**
- **Actividad 8: Tabla de variantes lingüísticas**
- **Actividad 9: Leer para comprender el mundo**
- **Actividad 10: Evalúo mi trabajo**

**¡Manos a la obra!**



## Actividad 1: Recupera lo que sabes.

Observa las distintas formas en que se dice niño en México y luego contesta a lo que se te pide, en tu cuaderno o computadora.

**ESCUINCLE**

**CHAVO**

**CHILPAYATE**

**CHAMACO**

**CHIQUILLO**

**HUERCO**

**MORRO**

**CRÍO**

¿En México todos hablamos igual?

¿Qué diferencias encontramos en el habla de niños, jóvenes y adultos?

¿En qué otros países se habla español?

¿Qué expresiones, palabras o entonaciones diferentes a las nuestras usan otros hispanohablantes?

¿Sabes qué significa el término hispanohablante? (Investiga y anótalo en caso de que lo desconozcas)



## Actividad 2: Ubicando mi idioma

❖ Consigue un mapa mundi y busca por internet los países que hablan español, identifícalos y coloréalos en el mapa.

Luego analiza y responde: ¿Qué diferencias habrá en el español que se habla en esos países?



<https://pixabay.com/es/images/search/mapas/>

## Actividad 3: Conoce más a cerca de tu idioma

❖ **Elabora una breve paráfrasis del concepto de variante lingüística, tomando en cuenta el texto escrito y la información del enlace. Recuerda lo aprendido en la ficha 1, sobre la paráfrasis.**

<https://pixabay.com/es/images/search/dialogo/>

### Variantes lingüísticas

Se entiende por **variación lingüística o variante lingüística**, el **uso de la lengua** condicionado por factores de tipo geográfico, sociocultural, contextual o histórico. La forma como los hablantes emplean una lengua no es uniforme, sino que varía según sus circunstancias personales, el tiempo y el tipo de comunicación en que están implicados. En función del factor que determina el distinto empleo de una misma lengua, se consideran varios tipos de variaciones: la variación funcional o *diafásica*, la variación sociocultural o *diastrática*, la variación geográfica o *diatópica* y la variación histórica o *diacrónica*.

*Variante lingüística. Recuperado el 29 de septiembre de 2021 en:*

[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/variacionlinguistica.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variacionlinguistica.htm).

❖ Revisa también el siguiente enlace: [https://www.youtube.com/watch?v=1aNvk\\_sUjaw](https://www.youtube.com/watch?v=1aNvk_sUjaw)



## Actividad 4: Regionalismos y extranjerismos

Lee los conceptos de regionalismo y extranjerismo, enseguida del listado de palabras, acomódalas en las columnas según correspondan.

En lingüística, los **regionalismos** son aquellas palabras o construcciones sintácticas que resultan características de un lugar geográfico determinado, y que forman por ende parte de la identidad lingüística de sus habitantes o pobladores. **Por ejemplo:** Regionalismos de México: Cuates, compas, para amigos o compañeros, padre o chido, para bueno.

- **Extranjerismo** es un término que se usa para designar aquellas palabras de un idioma extranjero o extraño que ha sido incorporada a la lengua de uso local. **Por ejemplo:** la palabra fútbol, que proviene del inglés *football*, y que se traduciría literalmente como 'balón pie'; otro ejemplo es *boulevard*, término de origen francés que significa 'paseo' o 'caminería'.

- - *Regionalismos. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en: <https://concepto.de/regionalismos/>*

# Listado de palabras (Regionalismos y extranjerismos)



<https://pixabay.com/es/images/search/bolillo/>



<https://pixabay.com/es/images/search/futbol/>

- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| <b>1. BIROTE</b>  | <b>7. FOOTBALL</b>  |
| <b>2. HOT DOG</b> | <b>8. GRILL</b>     |
| <b>3. PANCITA</b> | <b>9. FACE BOOK</b> |
| <b>4. CANAPÉ</b>  | <b>10. HUERCO</b>   |
| <b>5. CUATE</b>   | <b>11. USB</b>      |
| <b>6. CHAT</b>    | <b>12. CHAFA</b>    |

# Tabla de regionalismo y extranjerismos



<https://pixabay.com/es/images/search/amistad/>

REGIONALISMOS	EXTRANJERISMOS

# Actividad 5: El español en otros países

❖ **Para conocer más sobre el español del México y el de otros países lee el siguiente texto, enseguida redacta una conclusión o conclusiones sobre el texto.**

Puedes apoyarte en el siguiente enlace para redactar tu conclusión:

<https://www.youtube.com/watch?v=ipDdy8g0jEs>



<https://pixabay.com/es/images/search/lectura/>



<https://pixabay.com/es/images/search/lectura/>

# Actividad 5: El español en otros países

## El español en otros países



<https://pixabay.com/es/images/search/sudamerica/>

Lo invitamos a hacer un viaje por el mundo hispanohablante, pero vaya preparado, seguramente recibirá algunas sorpresas. Encontrará no solo lugares y costumbres diferentes, sino también expresiones o palabras, que no le son familiares. Si está usted en Bogotá y desea desayunar en algún restaurante escuchará que el mesero le dice: "A la orden ¿Qué le provoca?", a pesar de que usted está muy tranquilo. En realidad, lo que les está diciendo el mesero, es simplemente: "¿Qué le apetece?". A la hora del desayuno, también es probable que el mesero le ofrezca un tinto y le traiga un café cargado en lugar del vaso de vino que usted supuso. Si sale usted a la calle tal vez se encuentre algún letrero como "peinados modernos. Siga usted". Al leerlo posiblemente usted piense que debe continuar su camino, pero no es así: siga usted, quiere decir que pase usted al establecimiento. En la calle tal vez escuche que a una rubia muy atractiva le dicen: "¡Ala pero qué mona tan chusca!" Si oye a alguien decir: "Le presté el libro a Luís", no esté tan seguro de que la persona le cedió el libro a Luís: Puede ser que se lo haya pedido prestado, pues prestar significa tanto dar como pedir prestado

# Actividad 5: El español en otros países

## El español en otros países

Pasemos a Caracas. Si lo invitan a comer, vaya con toda confianza a las 8 o 9 de la noche pues en Venezuela o en otros países de Sudamérica la comida es la cena mexicana o española, Y no se sienta ofendido si le exigen que vaya vestido informalmente exigir es "rogar encarecidamente".

En Santiago de Chile, las sorpresas pueden ser aún mayores. Si usted pide algo a un mesero, puede encontrarse con la respuesta "¡Al tiro!", lo cual quiere decir que le traerá su encargo inmediatamente. Si lo invitan a una fiesta caballa vaya confiado, pues se trata de una reunión que promete ser excelente, sobre todo si hay cabras y pocos gallos, -numerosas muchachas y pocos muchachos-. Si tiene usted suerte tal vez consiga a una polola muy dije -una novia muy linda- a la que no le guste copuchar -chismear- y que jamás le ponga los cachos -cuernos- con algún pavo -tonto.



# Actividad 6: Los indigenismos

Se habla de **indigenismos** en referencia a todas aquellas voces o palabras de origen indígena que se conservaron en el español. Por lo general, hacen referencia a cosas como fenómenos naturales, especies animales o vegetales, tipos de viviendas o vestidos, accesorios o comida.

***Ejemplo:*** Del náhuatl: chicle, tomate, chocolate, aguacate.



*Los indigenismos. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en:  
<https://www.significados.com/indigenismo/>*

# Actividad 6: Los indigenismos

❖ Después de haber leído el concepto de **indigenismos**, investiga por internet más palabras que sean indigenismos, para que luego elabores un juego de memoria o memorama de diez pares o más, con ellas.

Puedes hacerlo con cartulina y pegar las imágenes, enseguida colocarle papel Contac para que te dure más. Otra opción es dibujarlas y colorearlas. Observa el siguiente ejemplo:

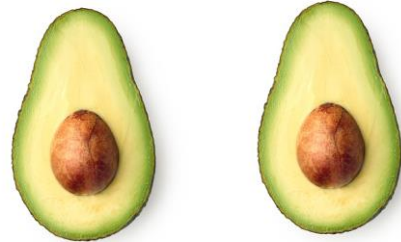


GUAJOLOTE



GUAJOLOTE

<https://pixabay.com/images/search/animales/>  
<https://pixabay.com/es/images/search/aguacate/>



AGUACATE

AGUACATE



TECOLOTE

TECOLOTE

❖ Al finalizar la actividad, puedes jugarlo con tus papás o hermanos.

# Actividad 7: Para pensar

❖ **Es importante detenerte y pensar, hasta aquí ¿qué has logrado?.**

**Responde a las siguientes preguntas:**

1.-¿Qué características tiene el español?

2.-¿Por qué ocurren estos cambios?

3.-¿Qué nuevas palabras conoces?

4.-¿Qué diferencia existe entre un regionalismo y un indigenismo?

5.-¿Cuál actividad de las que hasta aquí haz hecho, te ha gustado más y por qué?



<https://pixabay.com/es/images/search/pensar/>

# Actividad 8: Tabla de variantes lingüísticas

❖ Como cierre , vas a elaborar una tabla de variantes lingüísticas del español (Regionalismos), elige 3 países en el que se hable español y busca cómo se escribe o se dice la misma palabra, el listado debe ser mínimo de 12 palabras.

Ejemplo:

MÉXICO	ARGENTINA	VENEZUELA
1.-CAMIÓN	COLECTIVO	CAMIONETICA
2.-CHAFA	BERRETA	CHIMBO
3.-TIRAS	TOMBOS	PACOS



# Actividad 9: leer para comprender el mundo

## Cómo preparar los porotos con riendas

*Un plato tradicional de la cocina chilena, donde los porotos se acompañan por variadas verduras y un puñado de tallarines, las famosas "riendas".*

POR : **PAULINA MERCADO**



En Chile hay un plato que se consume en toda época del año, porque es contundente, lleva diversas verduras y consigue que los y las comensales logren la satisfacción culinaria que tanto gusta: los porotos con riendas.

**Las riendas corresponden a los tallarines**, los que se agregan casi al final de la preparación para aumentar el sabor y darle aún más contundencia a un plato que sigue maravillando paladares. Aunque, si de contundencia se trata, hay quienes agregan encima del plato un pedazo de longaniza -un embutido-, y un huevo frito. Solo apto para estómagos con resistencia a los sabores fuertes, cargados y muy deliciosos.

# Actividad 9: leer para comprender el mundo



[Cómo preparar los porotos con riendas \(nuevamujer.com\)](https://nuevamujer.com)

## Ingredientes

- 1 taza de porotos (remojados de un día para otro en un litro de agua)
- 1/4 kg. zapallo pelado y trozado
- 1/4 de cebolla picada fina
- 2 dientes de ajo picados finos
- 1 cucharada aceite
- 1/2 cucharadita de orégano y comino molidos
- 2 cubos de caldo de carne
- 1/3 taza tallarines cortados
- sal

2022

# Actividad 9: leer para comprender el mundo

## Cómo preparar los porotos con riendas

1. Cocinar los porotos remojados junto con el zapallo y cubos de caldo en 3/4lt. de agua, de 20 a 35 minutos. Probar los porotos para verificar que estén cocidos (con cuidado que están calientes).
2. Freír la cebolla con el ajo en la manteca caliente, añadir el ají, el orégano, el comino y dejar impregnar unos minutos.
3. Agregar esta fritura a los porotos, agregar los tallarines, sal si fuese necesario y dejar hervir a fuego suave 10 minutos más hasta que todo esté cocido y cremoso.

Fuente: [InterPatagonia](#)

*Paulina Mercado "Cómo preparar los porotos con riendas" en sabrosía, disponible en <https://www.nuevamujer.com/lifestyle/2018/04/03/preparar-los-porotos-riendas.html>*

# Actividad 9: leer para comprender el mundo

❖ Después de haber leído el texto, responde a las preguntas en tu cuaderno o en un archivo de tu computadora:

- a) ¿Qué tipo de texto es el que acabas de leer?
- b) ¿Qué son las riendas?
- c) Busca el significado de las palabras que desconozcas y escríbelo en tu libreta o archivo.
- d) ¿De dónde es originario este platillo?
- e) ¿Por qué es tan consumido?
- f) ¿Cuál es el nombre que se le daría en México a la palabra poroto?
- g) Elabora un dibujo del platillo que más te guste.





# Actividad 10: EVALÚO MI TRABAJO

❖ Con la siguiente lista de cotejo valorarás el trabajo que hiciste en esta ficha. Indica una palomita sí cumpliste o una x si no lo hiciste y agrega razones o condiciones de mejora en la parte de observaciones.

NOTA: Puedes contestarla en tu archivo para las actividades de español o en la libreta.



<https://pixabay.com/es/images/search/evaluacion/>

# Actividad 10: EVALÚO MI TRABAJO

ASPECTOS A EVALUAR	SÍ	NO	OBSERVACIONES
Elaboraste todos los productos solicitados.			
Reconoces las variantes del español en los textos.			
Identificas las diferencias entre regionalismos, indigenismos y extranjerismos.			
Comprendes de forma clara la influencia de las lenguas extranjeras e indígenas en el español de México.			
Realizaste una investigación completa en la tabla de variantes lingüísticas.			
Puedes observar la riqueza de tu idioma.			

# ¿Qué aprendí?



- Recuerda que las variantes del español son todas estas características tanto de forma geográfica, social, históricas y de fonética que hacen que aunque se hable una sola lengua como lo es el español, en cada país que se use, éste tenga sus particularidades.
- Escribe un breve texto donde comuniques lo que más te asombró o gustó del tema.

**Para aprender  
más...**



**Si gustas o quieres saber más sobre el español y sus variantes, aquí te dejamos los siguientes enlaces:**

**<https://www.youtube.com/watch?v=qJLms794m9c>**

**<https://www.youtube.com/watch?v=zQ8Ss-JHU04>**

**<https://www.youtube.com/watch?v=Atn9tDUAkXk>**

**<https://www.youtube.com/watch?v=584lXkN5TM8>**

# ¿Cómo apoyar en las tareas desde casa?



- ❑ Es importante estar cerca de sus hijos dedicando un tiempo determinado para estar pendiente de su aprendizaje.
- ❑ Es bueno colaborar o ayudar a sus hijos en las actividades que ellos realizan desde casa, ya que refuerza el lazo afectivo entre padres e hijos.



## Referencias bibliográficas.

- *Castillo A. et al.(2019)Español 2. Conecta más SM ediciones*
- *De Teresa A.et al.(2018) Español 2. Infinita secundaria. Castillo ediciones A Macmillan Education Company*
- *Imágenes de mapamundi. Recuperado el 28 de septiembre de 2021 en: <https://pixabay.com/images/search/mapa%20mundi/>*
- *Variante lingüística. Recuperado el 29 de septiembre de 2021 en: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/variacionlinguistica.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variacionlinguistica.htm).*
- *Variantes lingüísticas. Recuperado el 29 de septiembre de 2021 en: [https://www.youtube.com/watch?v=1aNVk\\_sUjaw](https://www.youtube.com/watch?v=1aNVk_sUjaw)*
- *- Regionalismos. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en: <https://concepto.de/regionalismos/>*
- *La conclusión. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en: <https://www.youtube.com/watch?v=ipDdy8g0jEs>*
- *Los indigenismos. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en: <https://www.significados.com/indigenismo/>*
- *Lista de cotejo de variantes lingüísticas. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en: [https://0201.nccdn.net/1\\_2/000/000/15d/c10/FICHA-4-SEGUNDO.pdf](https://0201.nccdn.net/1_2/000/000/15d/c10/FICHA-4-SEGUNDO.pdf)*

# DIRECTORIO

Enrique Alfaro Ramírez  
**Gobernador Constitucional del Estado de Jalisco**

Juan Carlos Flores Miramontes  
**Secretario de Educación del Gobierno del Estado de Jalisco**

Pedro Diaz Arias  
**Subsecretario de Educación Básica**

Álvaro Carrillo Ramírez  
**Encargado del Despacho de la Dirección de Educación Secundaria**

**Responsable del contenido**  
Bertha Guadalupe Castro Jara

**Diseño gráfico**  
Liliana Villanueva Tavares

